409/419

ЕХ ИНДУ АМБИСТАТ EXAS
EX INDU AMBISTAT EXAS

ПРИМЕНЕНИЕ

- ◇ Судостроительная пром.
- ◇ Двигатели
- ◇ Ж-д. поезда
- ◇ Станки
- ◇ Гидравлика
- ◇ HVAC
- ◇ Холодильная техника
- ◇ Технология процессов
- ◇ Водоподготовка
- ◇ Машиностроит. пром.
- ◇ Тестовые стенды
- ◆ Ex PTB 00 ATEX 1001
- ◇ Пищевая пром.
- ◇ Автоклавы

ZASTOSOWANIA

- ◇ Przemysł okrętowy
- ◇ Silniki
- ◇ Pojazdy szynowe
- ◇ Przemysł maszynowy
- ◇ Hydraulika
- ◇ HVAC
- ◇ Chłodnictwo
- ◇ Technologia procesowa
- ◇ Uzdatnianie wody
- ◇ Przemysł samochodowy
- ◇ Stanowiska testowe
- ◆ Ex PTB 00 ATEX 1001
- ◇ Przemysł spożywczy
- ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◆ Ex PTB 00 ATEX 1001
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Промышленный термостат для помещений Ex

- ◆ Предел измерения : -30...+30 до 0...60°C
- ◆ Выход: бестоковый переключ. контакт
- ◆ Гистерезис: не регулированный
- ◆ Сходимость измер.: ± 0.5 % пред. тип.
- ◆ Точность: ± 2.0 % пред. тип.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA

Przemysłowy termostat pomieszczeniowy Ex

- ◆ Zakres pomiarowy: -30...+30 do 0...60°C
- ◆ Wyjście: styk przeł. bezpotencjałowy
- ◆ Histereza: nie regulowana
- ◆ Powtarzalność: ±0.5% FS typ.
- ◆ Dokładność: ±2% FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

Ex Industrial room thermostat

- ◆ Measuring range: -30...+30 to 0...60°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 2 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- ◆ **EEx ed II C T6**
- ◆ Компактная конструкция
- ◆ Корпус высокой прочности
- ◆ Класс защиты IP65
- ◆ Любая позиция монтажа

GŁÓWNE ZALETY

- ◆ **EEx ed II C T6**
- ◆ Kompaktowa konstrukcja
- ◆ Wytrzymała obudowa
- ◆ Stopień ochrony IP65
- ◆ Dowolna pozycja montażowa

MAIN FEATURES

- ◆ **EEx ed II C T6**
- ◆ Compact design
- ◆ Rugged housing
- ◆ Protection IP65
- ◆ Any mounting position

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка) / Kod produktu (krótki czas dostawy) / Code for stock products (short delivery time)**:** **EXAS** (напр./np../e.g: EXAS33)

☛ см. в каталоге: „Стандартные продукты"/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe"/ see catalogue: „Standard Products"

Варианты кода / Warianty kodu / Custom build code	**XXX.XXXX.XXX.XX.XXXX.XXXX.XX**
Наружная юстировка / Nastawa zewnętrzna / External adjustment	**409**
Внутренняя юстировка / Nastawa wewnętrzna / Internal adjustment	**419**

Микропереключатель[1] Стандарт/Standard **Mikroprzełącznik** **Microswitch**	**91**

[1] Гистерезис / Histereza / Switching differential: не регулированный / nie regulowana / not adjustable

Предел [°Ц]	–30 ... +30	Рабочая температура [°Ц]	-30 ... +40	**02**
Zakres	+5 ... +35	Temp. pracy [°C]	-30 ... +50	**10**
Range [°C]	0 ... +60	Operating temperature	-30 ... +65	**12**

Датчик под бракетом **Czujnik pod wspornikiem** **Sensor under bracket**	Бракет/ Wspornik/ Bracket- с датчиком/ z czujnikiem/ with sensor :	
	Медь / Miedź / Copper	**522.27**
	Никелированная медь / Niklowana miedź / Copper nickel plated	**523.27**
	Хром.медь / Chrmowana miedź / Copper chrome plated	**524.27**
Датчик в защитном кожухе **Czujnik w pochewce** **Sensor in protection tube**	Монтажный бракет с защ.кожухом, длиной 215 [мм], Ник.сталь Wspornik montażowy z pochewką o długości 215 [mm], niklowana stal Mounting bracket with protection tube, length 215 [mm], steel nickel plated с датчиком/ z czujnikiem/ with sensor :	
	Медь / Miedź / Copper	**422.27.2743.0215**
	Никелированная медь / Niklowana miedź / Copper nickel plated	**423.27.2743.0215**
	Хром.медь / Chrmowana miedź / Copper chrome plated	**424.27.2743.0215**

Аксессуары **Akcesoria** **Accessories**	Блокировка установки / Blokada nastawy / Set blocking (nur / tylko / only 419)	**15**

ДРУГИЕ ВАРИАНТЫ ПО СПЕЦЗАКАЗАМ / INNE WYKONANIA NA ŻYCZENIE / OTHER VARIATIONS ON REQUEST

ПАРАМЕТРЫ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Предел измерения: -30...+30до 0...60°C
Выход: бестоковый переключ. контакт
Гистерезис: не регулированный
EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

ТОЧНОСТЬ

Повторяемость датчика: ± 0.5 пред.тип.
Точность шкалы: ± 2.0 % пред.тип.
Точка переключ.:
Микропереключатель
91 (нерегулированный):2.5°C

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Показатели: см. таблицу
Сопротивление изоляции : > 2МОм
Элекрическая прочность: 1.25 кВ зазем.
Механич. прочность: 1 миллион циклов

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Сальник: M20x1.5/WS22
Кабель-Ø 5-13 мм
Сертификат: PTB 99 ATEX 3128 X
Зажимные болты: 3 x 1...2.5 мм²

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Раб. темп.:см. данные для заказчика
Темп. хранения:
Предел ≤ +45°C: -30...+50°C
Предел > +45°C: -30...+70°C
Защита: IP 65
Влажность: макс. 95% относ.
Вибрации:
5...25 Гц: ±1.6 мм
25...100 Гц: 4g
Удары: 50g / 11 мс

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Материал
датчик: см.данные для заказчика
наполнение: жидкость
корпус: AlSi9Cu3 с покрытьем
сальник: полиамид
Позиция монтажа: любая
Вес: ок. 950 г

КЛАСС ВЗРЫВООПАСНОЙ ЗАЩИТЫ

EEx Эвропейский стандарт
e Повышена безопасность
d Огненепроницаемый корпус
IIC Электр.устройство для взрыво-опасных зон; длина щелья 12.5мм и просвет 0.15мм
T6 Макс. температура +85°C (все классы T1 до T6)

DANE TECHNICZNE

CHARAKTERYSTYKA

Zakres pomiarowy:-30...+30do 0...60°C
Wyjście: styk przeł. bezpotencjałowy
Histereza: nie regulowana
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

DOKŁADNOŚĆ

Powtarzalność czujnika: ±0.5% FS typ.
Dokładność skali: ±2% FS typ.
Histereza typ.:
Mikroprzełącznik
91 (niereguloway): 2.5°C

MIKROPRZEŁĄCZNIK

Dane znamionowe: Zob. tabela
Oporność izolacji : > 2 MΩ
Wytrzym. elektryczna: 1.25 kV uziem.
Mechaniczna wytrzymałość: 1 milion cykli

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Dławnica: M20x1.5/WS22
Kabel-Ø 5-13 mm
Dopuszczenia: PTB 99 ATEX 3128 X
Śruba zaciskowa: 3 x 1...2.5 mm²

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temp. pracy: patrz informacje do zamówienia
Temp. składowania
Zares ≤ +45°C: -30...+50°C
Zares > +45°C: -30...+70°C
Ochrona: IP65
Wilgotność wzgl.: max. 95%
Wibracje:
5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Wstrząsy: 50g / 11 ms

KONSTRUKCJA MECHANICZNA

Materiał
czujnik:
obudowa: zob.informacje do zamówenia
wypełnienie: ciecz
obudowa: AlSi9Cu3 z pokryciem
dławnica: poliamid
Pozycja montażu: dowolna
Masa: ok. 950 g

KLASA ZABEZP. PRZECIWYBUCHOWEGO

EEx Standard europejski
e Podwyższone bezpieczeństwo
d Obudowa ognioszczelna
IIC Urządzenie elektr. do stref zagrożo-nych wyb. długość szczeliny 12.5mm i prześwit szczel. 0.15mm
T6 Max. temperatura +85°C (wszystkie klasy T1 do T6)

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Measuring range: -30...+30 to 0...60°C
Output: floating change-over contact
Switching differential: not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ACCURACY

Repeatability sensor: ±0.5 % FS typ.
Scale: ± 2 % FS typ.
Switching differential typ.
Microswitch
91 (not adjustable): 2.5°C

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of Insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical): 1 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland: M20x1.5/WS22
Cable-Ø 5-13 mm
Approval: PTB 99 ATEX 3128 X
Terminal screw: 3 x 1...2.5 mm²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: see ordering information
Storage temperature
Range ≤ +45°C: -30...+50°C
Range > +45°C: -30...+70°C
Protection: IP65
Humidity: max.95 % relative
Vibration
5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Shock: 50g/ 11 ms

MECHANICAL DATA

Material
Sensor
Housing: see ordering information
Filling: liquid
Housing: AlSi9Cu3, coated
Screwed cable gland: Polyamid
Installation: any position
Weight: ~ 950 g

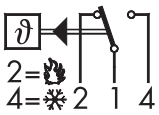
TYPE OF IGNITION PROTECTION

EEx Europa-Norm
e Increased safety
d Flame-proof enclosure
IIC Electrical instrument for hazard ous areas; width joint (12.5mm) and gap (0.15mm)
T6 Max. surface temperature 85°C (includes all classes T1 to T6)

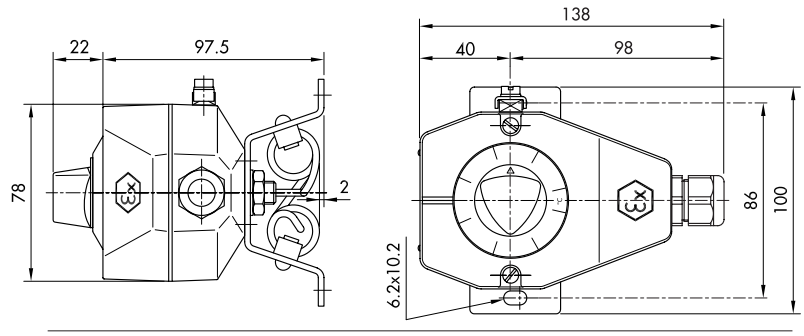
ЭЛЕКТР. ХАРАКТЕРИСТИКА МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ / DANE ELEKTRYCZNE MIKROŁĄCZNIKA / ELECTRICAL DATA SWITCH

Тип Typ Type	Характеристика Charakterystyka Features	Номинальное значение Dane znamionowe Rating AC(перем. ток)	DC(пост. ток)
91	Стандарт/Standard BASEEFA File: SFA/19/88/05 EEx d IIC T6	250 V 5 (5) A 125 V 5 (5) A	250 V 0.25 (0.03) A 125 V 0.5 (0.06) A 75 V 0.75 (0.25) A 50 V 1 (1) A 30 V 5 (3) A 15 V 5 (3) A

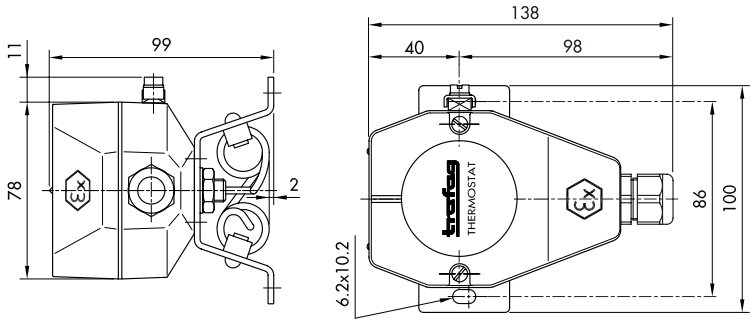
[2] Резистанионная нагрузка (Индукционная нагрузка)
Obciążenie rezystancyjne (Obciążenie indukcyjne)
Resistive Load(Inductive Load)



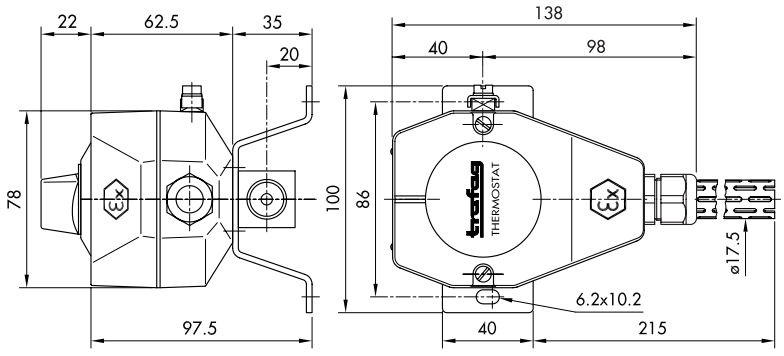
ГАБАРИТЫ / WYMIARY GABARYTOWE / DIMENSIONS



409.XXXX.XX.**52**X.**27**...



419.XXXX.XX.**52**X.**27**...



409/419.XXXX.XX.**42**X.**27.2743.0215**...

We reserve the right to make alterations as technical progress may warrant.